autora usa fragmentos de poemas y de textos narrativos indistintamente en el análisis, pero sacan conclusiones exclusivamente sobre la poesía; dicho procedimiento parece poco crítico en cuanto a la metodología. Luego, hay ciertos problemas en cuanto al grado de generalidad de las comparaciones entre Bolaño y poetas polacos. Por ejemplo, la presencia de «rasgos descriptivos y realistas» en los versos de Bolaño es un hecho, pero parece poco para sostener que «el concepto de la poesía objetiva de Miłosz cuadra perfectamente con los versos de Bolaño», ya que la poética de Miłosz es un tema mucho más amplio. De la misma forma, la existencia del verso libre en Bolaño no significa necesariamente (sin un análisis más profundo) que los poemas de Bolaño puedan leerse como manifestaciones de «la forma más amplia» de Miłosz, porque la transgresión de la poesía hacia la prosa (y al revés) no es su única característica.

Cerrando estos apuntes críticos, hay que repetir con firmeza que el volumen entero presenta la máxima calidad académica, y asimismo está escrito de tal forma que el libro se lee con sumo placer. Aunque los autores se plantean una gran variedad de temas y proponen numerosas herramientas metodológicas y contextos para leer a Bolaño, el libro es un todo. Si recordamos el objetivo principal de los editores: captar la singularidad de Bolaño, al terminar el volumen el lector ha descubierto muchos puntos en algo que al final resulta formar un mapa. Como se trata de Roberto Bolaño, el mapa tiene tierras incógnitas, fronteras ilusorias, y algunos centros secretos que no se representan en ninguna parte. Esto se debe en parte a las dimensiones del volumen, pero ante todo al carácter de la escritura del chileno. En definitiva, no cabe duda de que la primera publicación en polaco que se enfrenta a esa materia tan difícil resulta ser un volumen de gran calidad, tanto para el lector profesional, como para cualquier aficionado.

Aleksander Trojanowski (Uniwersytet Wrocławski)

KATARZYNA GUTKOWSKA-OCIEPA, Odkodowana bliskość. Powieściopisarstwo Enrique Vili-Matasa, Antonia Muñoza Moliny i Alejandra Cuevasa w kontekście prozy polskiej po 1989 roku, Katowice, Wydawnictwo Uniwersytetu Śląskiego, 2016, 186 pp.

DOI 10.19195/2084-2546.25.14

Katarzyna Gutowska-Ociepa es la autora del estudio de literatura comparada titulado *Odkodowana bliskość*. *Powieściopisarstwo Enrique Vili-Matasa, Antonia Muñoza Moliny i Alejandra Cuevasa w kontekście prozy polskiej po 1989 roku* (*Cercanía descifrada. La narrativa de Enrique Vila-Matas, Antonio Muñoz Molina y Alejandro Cuevas en el contexto de la prosa polaca después* 

de 1989). El objetivo del estudio es una lectura que busca tanto similitudes como diferencias entre las obras más importantes de las narrativas polaca y española. En consecuencia, la autora propone una lectura en la que las cinco novelas que compara, a pesar de sus diferencias, revelan un marco común: reflejan la heterogénea cultura europea de la época posindustrial.

El libro se divide en cinco capítulos y una introducción. El primer capítulo tiene carácter teórico; la autora reflexiona sobre la problemática y metodología de su disciplina: la literatura comparada. En tres capítulos analíticos, Katarzyna Gutowska-Ociepa compara las novelas de los autores españoles con novelas de escritores polacos: dos de Paweł Huelle, y una de Ignacy Karpowicz. Aunque el material se divide según el criterio temático, hay que destacar las bases de comparación entre los cinco autores de diferentes ámbitos culturales; estas son sus estrategias narrativas, prácticas intertextuales, rasgos estructurales de sus textos y similitudes de las tramas. La autora llama también la atención sobre la presencia de juegos literarios y autoreferencialidad de todas las obras estudiadas.

En el quinto capítulo la autora resume el análisis comparativo y propone una interpretación global de carácter transcultural: a pesar de las diferencias culturales, las novelas estudiadas pertenecen a un marco común, denominado por la estudiosa como la posmodernidad.

La autora es muy consciente de la problemática teórica que subyace al análisis comparativo. Sin entrar en detalles, nos limitaremos a señalar que Katarzyna Gutowska-Ociepa incluye en sus reflexiones no sólo a estudiosos del ámbito de estudios polacos y estudios hispánicos, sino también teóricos de literatura tan importantes como Jonathan Culler o Michael Riffaterre. Gracias a ello, puede fundamentar su estudio en una serie de conceptos básicos, relacionados tanto con la literatura comparada, como con la literatura posmoderna en general. Aquí valdría la pena fijarse ante todo en una observación de importancia. A pesar de la crisis de la literatura, cuya posición frente a otras expresiones culturales parece disminuir, la autora sostiene que la novela posmoderna es un género que, como ningún otro, es capaz de reflejar el carácter híbrido de la cultura posmoderna. Las reflexiones teóricas de la autora en torno al estado de la literatura comparada en el contexto de la intertextualidad y la realidad transcultural crean una herramienta metodológica que fundamenta su propio estudio, pero también son de interés para cualquier interesado en estudios comparativos de la novela posmoderna, dentro y fuera del ámbito polaco-español.

La primera comparación concierne a las novelas *París no se acaba nunca* de Vila-Matas y *Castrop* de Paweł Huelle. La autora las compara dentro de un marco común: como un desafío lanzado a la tradición, sobre todo la tradición literaria y cultural. Los autores comparten una predilección por los juegos: sobre todo a la autocreación y autotematismo.

La segunda comparación concierne a las novelas *El jinete polaco* de Muñoz Molina y *Ostatnia wieczerza* [*La última cena*], otra vez de Huelle. Los dos

libros son ejemplos de relaciones intertextuales entre narrativa y el arte visual. La autora muestra cómo la novela posmoderna en ambos casos dialoga con otras formas de expresión artística.

En último lugar, la autora compara las novelas *Quemar las naves* de Alejandro Cuevas y *Gesty* [*Gestos*] de Ignacy Karpowicz. En esta parte la novela posmoderna se ve como un campo de mediación y del debate con la (pop)cultura contemporánea. Ambas novelas conscientemente producen sentidos esquivos, invitando de esta forma al lector a perseguirlos y, en consecuencia, a tratar de establecerlos.

El último capítulo, que resume los análisis, permite entender la razón por la que la autora utilizó la categoría de la "cercanía" [bliskość] para titular su estudio. En la opinión de Katarzyna Gutkowska-Ociepa, aunque la problemática identitaria no ha dejado de ser importante ni en la literatura polaca, ni en la literatura española, se percibe una apertura al contexto global y transcultural. De esta forma, los escritores polacos y españoles comparten no solo cierta problemática, sino también estrategias narrativas y prácticas intertextuales. Todo ello permite a la autora posicionar su estudio multidisciplinario en el ámbito de lo transcultural. La autora cita explícitamente a Wolfgang Welsch y a Clifford Geertz para vincular las obras estudiadas con la idea de una cultura europea heterogénea y posindustrial. A pesar de las diferencias, dicha formación comparte ciertas pautas comunes que se manifiestan en las obras estudiadas.

Para resumir podríamos repetir que el libro de Katarzyna Gutkowska-Ociepa crea fundamentos firmes para el estudio de la literatura en el contexto transcultural. La autora propone un análisis multidimensional y una interpretación multidisciplinaria que incluye las ideas principales de los estudios culturales contemporáneos. Por tanto, la publicación es de gran interés tanto para los hispanistas, como para cualquier persona interesada en la literatura contemporánea en el contexto trancultural.

Aleksander Trojanowski (Uniwersytet Wrocławski)

KATARZYNA MOSZCZYŃSKA-DÜRST, De las intimidades congeladas a los marcos de guerra: amor, identidad y transición en las novelas españolas, Sevilla, Padilla Libros, 2017, 505 pp.

DOI 10.19195/2084-2546.25.15

La editorial sevillana Padilla publicó a principios del año 2017 un libro absolutamente original y renovador para las ideas y las prácticas de los estudios literarios. En casi quinientas páginas su autora, Katarzyna Moszczyńska-Dürst,